

ఆదికాండము 27 వ అధ్యాయము

ఇస్సాకు ఏశావుతో రుచి గల భోజ్యములను తెమ్మని అడుగుట

ఇస్సాకు వృద్ధుడు అతని కన్నులకు మందదృష్టి కలిగినప్పుడు అతడు తన పెద్ద కుమారుడైన ఏశావుతో నా కుమారుడా, అని అతని పిలువగా అతడు -చిత్తము నాయనా అని అతనితో ననెను. 2 అప్పుడు ఇస్సాకు -ఇదిగో నేను వృద్ధుడను, నా మరణదినము నాకు తెలియదు. 3 కాబట్టి నీవు దయచేసి నీ ఆయుధములైన నీ అంబుల పొదిని నీ విల్లును తీసికొని అడవికి పోయినా కొరకు వేటాడి మాంసము తెమ్ము. 4 నేను చావక మునుపునిన్ను నేను ఆశీర్వదించునట్లు నాకిష్టమైన రుచిగల భోజ్యములను సిద్ధపరచి నేను తినుటకై నాయొద్దకు తెమ్మని చెప్పెను. 5 ఇస్సాకు తన కుమారుడగు ఏశావుతో ఇట్లు చెప్పుచుండగా రిబ్కా వినుచుండెను. ఏశావు వేటాడి మాంసము తెచ్చుటకు అడవికి వెళ్లెను.

Chapter 27 : Isaac sends Esau for venison. 27:1 And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, *here am I*. 27:2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death: 27:3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me *some* venison; 27:4 And make me savoury meat, such as I love, and bring *it* to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die. 27:5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt *for* venison, *and* to bring *it*.

రిబ్కా యాకోబును తండ్రి ఆశీర్వాదము కొరకు సిద్ధపరచుట

6 అప్పుడు రిబ్కా తన కుమారుడగు యాకోబును చూచి-7 ఇదిగో నీ తండ్రి నీ అన్నయైన ఏశావుతో మృతి బొందకమునుపు నేనుతిని యెహోవా సన్నిధిని నిన్ను ఆశీర్వదించునట్లు నాకొరకు మాంసము తెచ్చి నాకు రుచిగల భోజ్యములను సిద్ధపరచుమని చెప్పగా వింటిని. 8 కాబట్టి నా కుమారుడా, నా మాట విని నేను నీకు ఆజ్ఞా పించినట్లు చేయుము. 9 నీవు మందకు వెళ్లి రెండు మంచి మేకపిల్లలను అక్కడనుండి నాయొద్దకు తెమ్ము. వాటితో నీ తండ్రికిష్టమైన రుచిగల భోజ్యములను అతనికి చేసె దను. 10 నీ తండ్రి మృతి బొందక ముందు అతడు వాటిని తిని నిన్ను ఆశీర్వదించినట్లు నీవు వాటికి నీ తండ్రి యొద్దకు తీసికొనిపోవలె ననెను. 11 అందుకు యాకోబు -నా సహోదరుడైన ఏశావు రోమము గలవాడు, నేను నున్ననివాడను గదా. 12 ఒకవేళ నా తండ్రి నన్ను తడవిచూచును, అప్పుడు నేను అతని దృష్టికి వంచకుడునుగా తోచిన యెడల నా మీదికి శాపమేగాని ఆశీర్వాదము తెచ్చుకొననని చెప్పెను. 13 అయినను అతని తల్లి- నా కుమారుడా, ఆ శాపము నా మీదికి వచ్చునుగాక. నీవు నా మాట మాత్రము విని, పోయి వాటిని నా యొద్దకు తీసికొని రమ్మని చెప్పగా 14 అతడు వెళ్లి వాటిని తన తల్లియొద్దకు తీసికొనివచ్చెను. అతని తల్లి అతని తండ్రికిష్టమైన రుచిగల భోజ్యములను సిద్ధపరచెను. 15 మరియు తన జ్యేష్ఠ కుమారుడగు ఏశావునకు సొగసైన వస్త్రములు ఇంట తన యొద్ద నుండెను గనుక 16 రిబ్కా వాటిని తీసి తన చిన్న కుమారుడగు యాకోబునకు తొడిగించి ఆ మేకపిల్లల చర్మములతో అతని చేతులను అతని మెడమీద నునుపు భాగమును కప్పి 17 తాను సిద్ధపరచిన రుచిగల భోజ్యములను రొట్టెను తన కుమారుడగు యాకోబు చేతికియ్యగా

Rebekah teaches Jacob to obtain the blessing. 27:6 And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying, 27:7 Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death. 27:8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee. 27:9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth: 27:10 And thou shalt bring *it* to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death. 27:11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother *is* a hairy man, and I *am* a smooth man: 27:12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing. 27:13 And his mother said unto him, Upon me *be* thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me *them*. 27:14 And he went, and fetched, and brought *them* to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved. 27:15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which *were* with her in the house, and put them upon Jacob her younger son: 27:16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck: 27:17 And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

యాకోబు ఏశావుగా నటించి తండ్రి ఆశీర్వాదము పొందుట

18 అతడు తన తండ్రియొద్దకు వచ్చి-నా తండ్రి, అని పిలువగా అతడు-ఏమి నా కుమారుడా, నీ వెవరని అడిగెను 19 అందుకు యాకోబు-నేను ఏశావు అను నీ జ్యేష్ఠకుమారుడను, నీవు నాతో చెప్పిన ప్రకారము చేసియున్నాను. నీవు నన్ను దీవించుటకై దయచేసి లేచికూర్చుండి, నేను వేటాడి తెచ్చినదానిని తినుమనెను. 20 అప్పుడు ఇస్సాకు నా కుమారుడా, ఇంత శీఘ్రముగా అది నీకెట్లు దొరికెనని అడుగగా అతడు-నీ దేవుడైన యెహోవా నా యెదుటికి దాని రప్పించుటచేతనే అని చెప్పెను. 21 అప్పుడు ఇస్సాకు-నా కుమారుడా, నీవు

ఏశావను నా కుమారుడవో కావో నేను నిన్ను తడవి చూచెదను దగ్గరకు రమ్మని చెప్పెను. 22 యాకోబు తన తండ్రియైన ఇస్సాకు దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు అతడు అతని తడవిచూచి- స్వరము యాకోబు స్వరముగాని చేతులు ఏశావు చేతులే అనెను. 23 యాకోబు చేతులు అతని అన్నయైన ఏశావు చేతులవలె రోమము గలవైనందున ఇస్సాకు అతనిని గురుతు పట్టలేక అతనిని దీవించి, 24- ఏశావు అను నా కుమారుడవు నీవేనా అని అడుగగా యాకోబు - నేనే అనెను. 25 అంత అతడు అది నాయొద్దకు తెమ్ము; నేను నిన్ను దీవించునట్లు నా కుమారుడు వేటాడి తెచ్చినది తిందువనెను; అతడు తెచ్చినప్పుడు అతడు తినెను; ద్రాక్షారసము తేగా అతడు త్రాగెను. 26 తరువాత అతని తండ్రియైన ఇస్సాకు- నా కుమారుడా, దగ్గరకు వచ్చి నన్ను ముద్దు పెట్టుకొమ్మని అతనితో చెప్పెను. 27 అతడు దగ్గరకు వచ్చి ముద్దు పెట్టుకొనెను. అప్పుడతడు అతని వస్త్రములను వాసనచూచి అతని దీవించి యిట్లనెను. ఇదిగో నా కుమారుని సువాసన, యెహోవా దీవించిన చేని సువాసనవలె నున్నది 28 ఆకాశపు మంచును భూసారమును విస్తారమైన ధాన్యమును ద్రాక్షారసమును దేవుడు నీకనుగ్రహించుగాక. 29 జనములు నీకు దాసులగుదురు జనములు నీకు సాగిలపడుదురు. నీ బంధుజనములకు నీవు ఏలికవై యుండుము. నీ తల్లి పుత్రులు నీకు సాగిలపడుదురు. నిన్ను శపించువారు శపింపబడుదురు. నిన్ను దీవించువారు దీవింపబడుదురుగాక

Jacob, pretending to be Esau, obtains the blessing. 27:18 And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here *am* I; who *art* thou, my son? 27:19 And Jacob said unto his father, *I am* Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me. 27:20 And Isaac said unto his son, How *is it* that thou hast found *it* so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought *it* to me. 27:21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou *be* my very son Esau or not. 27:22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice *is* Jacob's voice, but the hands *are* the hands of Esau. 27:23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him. 27:24 And he said, *Art* thou my very son Esau? And he said, *I am*. 27:25 And he said, Bring *it* near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought *it* near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank. 27:26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son. 27:27 And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son *is* as the smell of a field which the LORD hath blessed: 27:28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine: 27:29 Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed *be* every one that curseth thee, and blessed *be* he that blesseth thee.

నన్ను కూడా ఆశీర్వదించుమని దీనముగా బ్రతిమలాడిన ఏశావు

30 ఇస్సాకు యాకోబును దీవించుటయైన తరువాత యాకోబు తన తండ్రియైన ఇస్సాకు ఎదుటనుండి బయలుదేరి వెళ్లిన తక్షణమే అతని సహోదరుడైన ఏశావు వేటాడి వచ్చెను. 31 అతడును రుచిగల భోజ్యములను సిద్ధపరచి తన తండ్రియొద్దకు తెచ్చి-నా తండ్రి నన్ను దీవించునట్లు లేచి నీ కుమారుడు వేటాడి తెచ్చినదాని తినమని తన తండ్రితో ననెను. 32 అతని తండ్రియైన ఇస్సాకు-నీ వెవరవని అతని నడిగినప్పుడు అతడు-నేను నీ కుమారుడను ఏశావు అను నీ జ్యేష్ఠకుమారుడనగా 33 ఇస్సాకు మిక్కుటముగా గడగడ వణకుచు - అట్లయితే వేటాడిన భోజ్యమును నాయొద్దకు తెచ్చిన వారెవరు? నీవు రాకమునుపు నేను వాటన్నిటిలో తిని అతనిని నిజముగా దీవించితిని, అతడు దీవింపబడినవాడే యనెను. 34 ఏశావు తన తండ్రి మాటలు వినినప్పుడు దుఃఖాక్రాంతుడై పెద్ద కేక వేసి- ఓ నా తండ్రి, నన్ను దీవించుమని తన తండ్రితో చెప్పెను. 35 అతడు- నీ సహోదరుడు కపటోపాయముతో వచ్చి నీకు రావలసిన దీవెన తీసికొనిపోయెను. 36 ఏశావు-యాకోబు అను పేరు అతనికి సరిగానే చెల్లినది; అతడు నన్ను ఈ రెండు మారులు మోసపుచ్చెను నా జ్యేష్ఠత్వము తీసికొనెను, ఇదిగో ఇప్పుడు వచ్చి నాకు రావలసిన దీవెనను తీసికొనెనని చెప్పి- నా కొరకు మరి యే దీవెనయు మిగిల్చి యుంచలేదా అని అడిగెను. 37 అందుకు ఇస్సాకు-ఇదిగో అతని నీకు ఏలికనుగా నియమించి అతని బంధుజనులందరిని అతనికి దాసులుగా ఇచ్చితిని; ధాన్యమును ద్రాక్షారసమును ఇచ్చి అతనిని పోషించితిని గనుక నా కుమారుడా, నీకేమి చేయగలనని ఏశావుతో ప్రత్యుత్తరమియ్యగా 38 ఏశావు-నా తండ్రి, నీయొద్ద ఒక దీవెనయే ఉన్నదా? నా తండ్రి నన్ను, నన్ను కూడా దీవించుమని తన తండ్రితో చెప్పి ఏశావు ఎలుగెత్తి యేడ్వగా అతని తండ్రియైన ఇస్సాకు- 39 నీ నివాసము భూసారము లేకయు పైనుండిపడు ఆకాశపుమంచు లేక యు నుండును. 40 నీవు నీకత్తిచేత బ్రదుకుదువు నీ సహోదరునికి దానుడవగుదువు. నీవు తిరుగులాడుచుండగా నీ మెడమీడనుండి అతనికాడి విరిచివేయుదువు అని అతని కుత్తరమిచ్చెను..

Isaac's fear, Esau's importunity. 27:30 And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting. 27:31 And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me. 27:32 And Isaac his father said unto him, Who *art* thou? And he said, *I am* thy son, thy firstborn Esau. 27:33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where *is* he that hath taken venison, and brought *it* me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, *and* he shall be blessed. 27:34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, *even* me also, O my father. 27:35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing. 27:36 And he said, Is not he rightly

named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me? 27:37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son? 27:38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, *even* me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept. 27:39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above; 27:40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

యాకోబును చంపెదనని ఏశావు పగ - దూరముగా పంపిన తల్లి

41 తన తండ్రి యాకోబుకిచ్చిన దీవెన నిమిత్తము ఏశావు అతని మీద పగపట్టెను. మరియు ఏశావు-నా తండ్రిని గూర్చిన దుఃఖదినములు సమీపముగా నున్నవి; అప్పుడు నా తమ్ముడైన యాకోబును చంపెదననుకొనెను. 42 రిబ్కా తన పెద్దకుమారుడైన ఏశావు మాటలనుగూర్చి వినినప్పుడు ఆమె తన చిన్నకుమారుడైన యాకోబును పిలువనంపి అతనితో ఇట్లనెను- ఇదిగో నీ అన్నయైన ఏశావు నిన్ను చంపెదనని చెప్పి నిన్ను గూర్చి తన్ను తాను ఓదార్చుకొనుచున్నాడు. 43 కాబట్టి నా కుమారుడా, నీవు నా మాట విని లేచి హారానులోనున్న నా సహోదరుడగు లాబాను నొద్దకు పారిపోయి నీ అన్న కోపము చల్లారు వరకు 44 నీ అన్న కోపము నీమీద నుండి తొలగి నీవు అతనికి చేసిన వాటిని అతడు మరచువరకు లాబానునొద్ద కొన్నాళ్లు ఉండుము; 45 అప్పుడు నేను అక్కడనుండి నిన్ను పిలిపించెదను. ఒక్కనాడే మీ యిద్దరిని నేను పోగొట్టుకొననేల అనెను. 46 మరియు రిబ్కా ఇస్సాకుతో-హేతు కుమార్తెల వలన నా ప్రాణము విసికినది ఈ దేశస్థురాండ్రయిన హేతు కుమార్తెలలో వీరివంటి ఒకదానిని యాకోబు పెండ్లిచేసికొనిన యెడల నా బ్రదుకు వలన నాకేమి ప్రయోజనమనెను.

Esau threatens Jacob's life, Rebekah sends Jacob away. 27:41 And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob. 27:42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, *purposing* to kill thee. 27:43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran; 27:44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away; 27:45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget *that* which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day? 27:46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these *which are* of the daughters of the land, what good shall my life do me?